



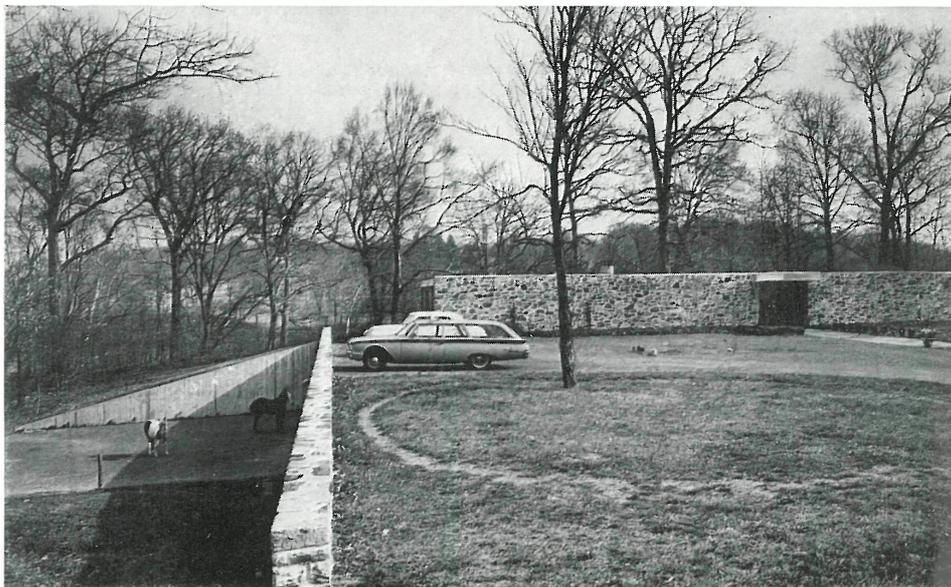
residencia en Baltimore

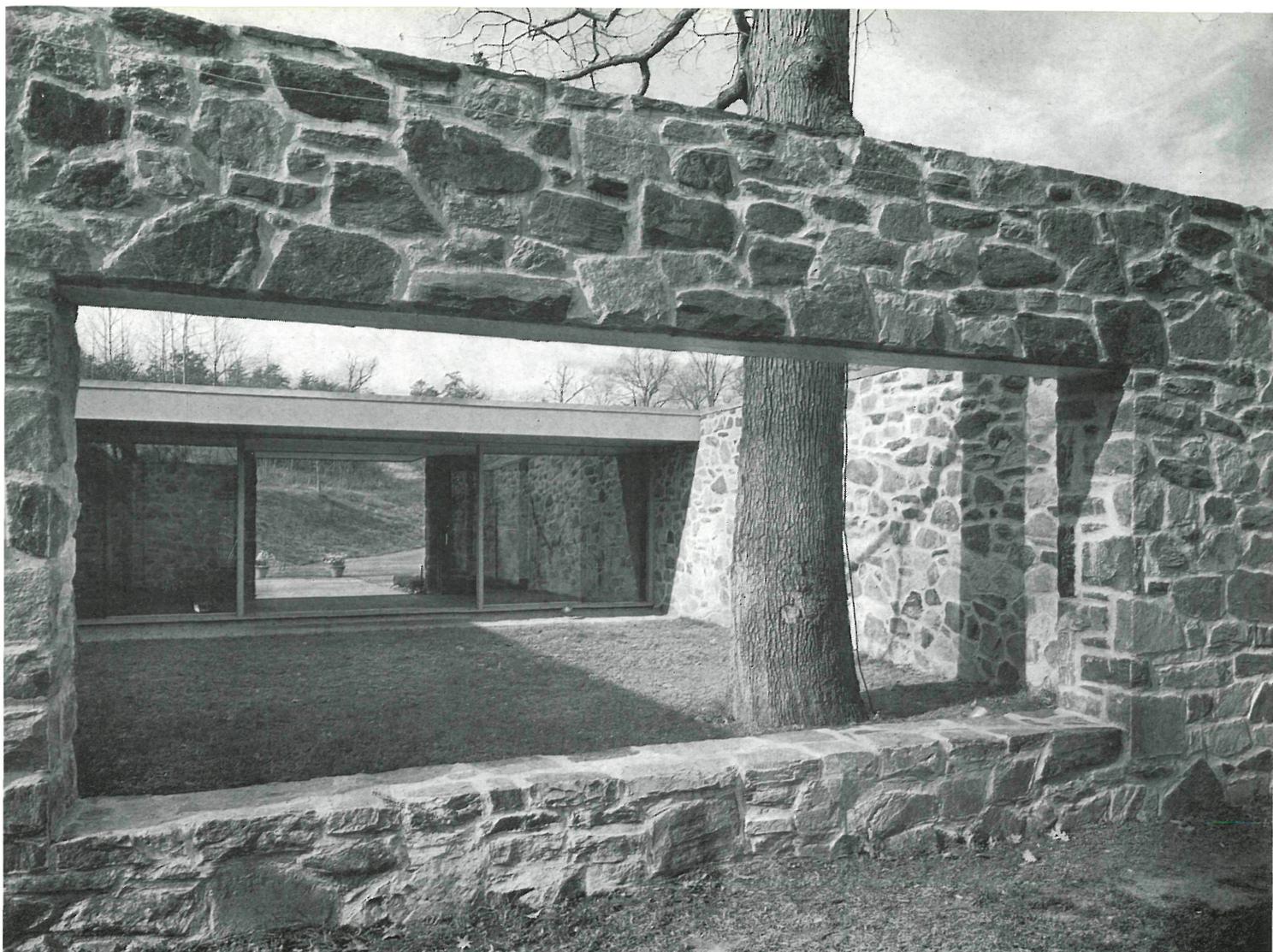
Marcel Breuer y Herbert Beckhard
arquitectos

161-102

sinopsis

Está ubicada en un terreno, cuyo desnivel ha sido aprovechado para organizar la edificación en dos plantas: La inferior aloja: el cuarto de calefacción, habitación del mecánico con baño, garaje y establos. La superior contiene las áreas de vivir, y presenta dos alas: la derecha, ocupada por el estar, comedor y cocina; la izquierda, constituida por la sala familiar, seis dormitorios y servicios. La ruda simplicidad de la casa Hooper le confiere la arrogante y sólida tradición de las casas del pasado—de la región—y determina sea una casa, en la que, a pesar de una aparente austeridad, se disfruta de una atmósfera peculiar agradable. El estilo de Breuer se manifiesta aquí de manera inconfundible con su impronta, poderosa y única, en cuanto a tratamiento de exteriores, cuidado y propiedad de materiales empleados, elegancia y estudiada distribución.





Ha sido construida sobre un terreno, con abundante vegetación, cuyo desnivel proporcionó la posibilidad de organizar la edificación en dos niveles:

El nivel inferior, cuya planta penetra debajo de la superior solamente en la esquina O., aloja el cuarto de calefacción, dormitorio del chófer (con baño), el garaje y los establos; y se extiende—hacia el E.—a lo largo del muro de piedra que delimita la zona de entrada.

La planta noble, contiene las áreas de vivir, dispuestas de manera «bi-nuclear», en la que la entrada hace de articulación.

El núcleo o ala derecha, alberga el living, comedor y cocina; y el ala izquierda, la sala de estar familiar—sala de juego—dormitorios de niños, cuarto de huéspedes y servicios.

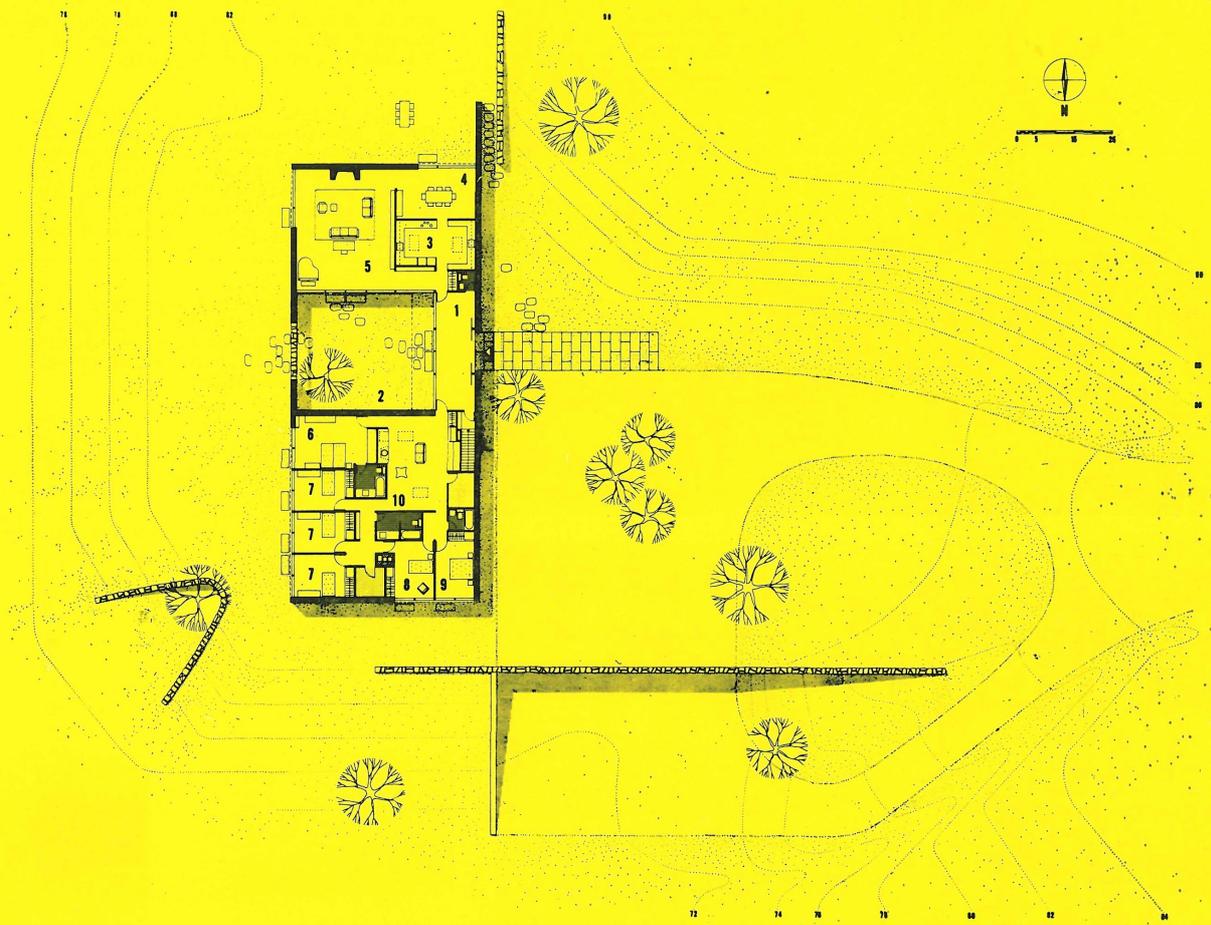
La entrada principal a la casa se lleva a cabo por la fachada E., constituida por una tosca pared—de piedra de la región—, interrumpida solamente por la abertura de entrada.

Dicha pared forma una barrera de defensa contra el sol, en el E., y ayuda a orientar el edificio al O., más tranquilo y con mejores vistas.

La puerta de acceso lleva dos hojas correderas, con cristal, que, aun cuando se cierran, permiten disfrutar, a través de la entrada y patio anexo, de las vistas del lago situado al otro lado. En el tiempo cálido permanecen abiertas, y quedan ocultas en los laterales.

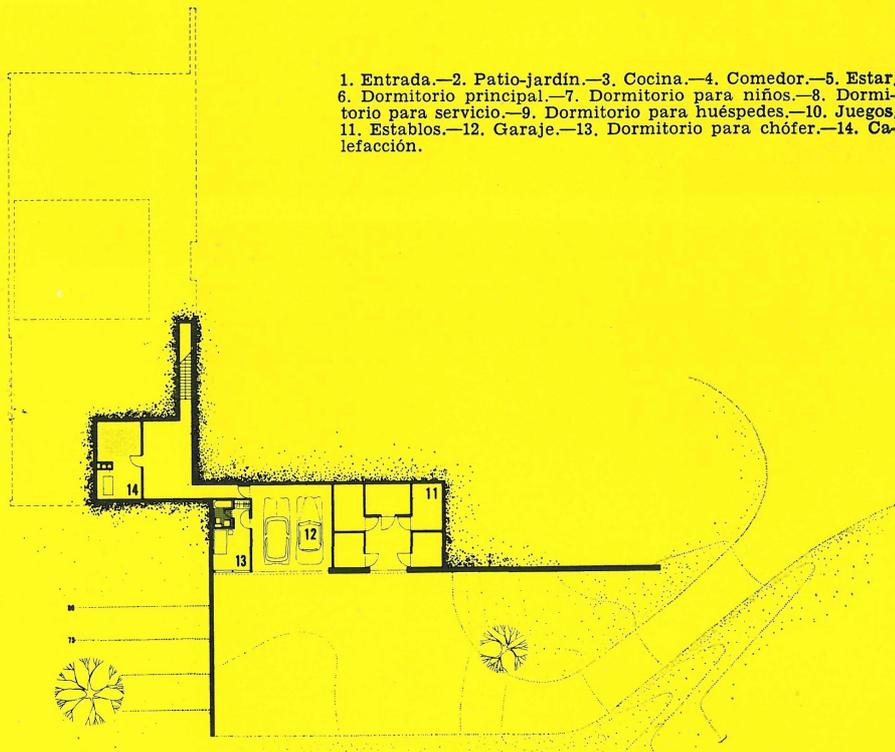
Los muros exteriores de la planta superior están ejecutados a base de mampostería careada, y presentan unos ventanales de suelo a techo, con bastidores deslizantes, que actualmente son «puertas» de conexión entre los espacios interiores y los exteriores, en numerosos puntos.

planta noble



1. Entrada.—2. Patio-jardín.—3. Cocina.—4. Comedor.—5. Estar.
6. Dormitorio principal.—7. Dormitorio para niños.—8. Dormitorio para servicio.—9. Dormitorio para huéspedes.—10. Juegos.
11. Establos.—12. Garaje.—13. Dormitorio para chófer.—14. Calefacción.

planta baja





En el nivel inferior las superficies exteriores son de hormigón visto, y se pueden apreciar, claramente visibles, las huellas de ha dejado el encofrado como motivo plástico.

Respecto a la distribución general, es de señalar el acierto obtenido al eliminar las grandes longitudes de pasillo, que normalmente serían necesarias para acceder a tantos dormitorios. Se ha logrado, por la utilización de las salas de estar familiar para circulación; y la apertura de los dormitorios más o menos directamente a ella.

Todas las paredes que aparecen de mampostería en el exterior presentan la misma textura. En el interior estos paños rústicos y recios; se aprovecha como fondo, para colgar cuadros, tapicerías o colocar estatuas.

Estos paramentos en la zona de estancia se combinan con otros de yeso—pintados en gris—, cielorrasos de placas acústicas y pavimentos. Y en la de dormitorios, con revestimientos de madera de cedro, y pavimentos a base de baldosas de vinilo, excepto el dormitorio principal que está alfombrado.



Los revestimientos de cedro tienen la ventaja de su fácil y cómoda conservación, lo que resulta altamente provechoso, e interesante, sobre todo en el área de los niños.

En definitiva, la ruda simplicidad de la casa Hooper, le confiere la arrogante y sólida tradición de las casas del pasado—de la región—y determina sea una casa, en la que, a pesar de una aparente austeridad, se disfruta de una atmósfera peculiar agradable. El estilo y la impronta característica y peculiaridades de Breuer quedan patentes en cualquier detalle y en el conjunto todo de la casa.

Résidence pour Arthur V. Hooper, Baltimore, Maryland

Marcel Breuer et Herbert Beckhard, architectes.

Cette résidence est située sur un terrain en pente dont le dénivellement a été utilisé pour construire deux étages:

L'étage inférieur abrite la salle de chauffage, la chambre du chauffeur avec salle de bains, le garage et les étables.

L'étage supérieur comprend le logement proprement dit et se compose de deux ailes:

L'aile droite est occupée par le salon, la salle à manger et la cuisine; l'aile gauche par la salle de séjour, six chambres et les services.

La simplicité rude de la maison Hooper lui donne l'arrogante et solide tradition des maisons d'autrefois—de la région—et en fait une maison où, malgré l'apparente austerité, on jouit d'une atmosphère particulière et agréable. Le style de Breuer s'y manifeste d'une façon évidente avec sa forte empreinte, unique quant au traitement des murs extérieurs, aux soins et aux propriétés des matériaux employés, à l'élégance et à l'excellente distribution.

Residence for Arthur V. Hooper, Baltimore Maryland

Marcel Breuer and Herbert Beckhard, architects.

This house is situated on a site whose slope has been exploited in order to arrange the two levels of the building according to the following distribution.

Ground floor: boiler room, operator's quarters with bathroom, garage and stables.

Main floor: this contains the main living space and has two wings, whose internal arrangement is as follows. On the right, the living room, dining room and kitchen; on the left a family room, six bedrooms and services.

The rough simplicity of the Hooper house is reminiscent of the proud and solid tradition of the older buildings of this district, yet in spite of its apparent austerity it conveys a peculiarly pleasant and enjoyable atmosphere. Breuer's style becomes evidently manifest in this design through his powerful and original manner in the treatment of external forms, care and appropriateness of the building medium, elegance and carefully elaborated distribution.

Wohnung für Arthur V. Hooper, Baltimore, Maryland

Marcel Breuer und Herbert Beckhard, Architekten

Sie liegt auf einem Gelände, dessen Unebenheit man benützt hat, um das Gebäude in zwei Stockwerken anzulegen.

In dem unteren sind untergebracht: der Heizungsraum, Zimmer des Mechanikers mit Bad, Garage und Ställe. Das obere enthält die Wohnräume; es stellt zwei Flügel dar: der rechte wird von dem Wohnzimmer, Speisezimmer und der Küche eingenommen; in dem linken befinden sich das Familienzimmer, sechs Schlafzimmer mit den entsprechenden Bädern.

Die raue Einfachheit des Hauses Hooper verleiht ihm die anmassende und solide Ueberlieferung der Häuser der Vergangenheit der Umgebung und bestimmt, dass es trotz der anscheinenden Strenge ein Haus ist, in welchem man eine besonders angenehme Atmosphäre genießt. Der Stil von Breuer zeigt sich hier in seiner unverkennbaren Art mit seinem mächtigen und einzigartigen Abdruck bezüglich der Behandlung der äusseren Formen, der Auswahl und Eigenheit der angewandten Materialien, der Eleganz und gut durchdachten Verteilung.